

A Study on The Relationship between Vocabulary and HSK Levels in Thai Elementary Chinese Textbooks

—Take Ren Jingwen's “Elementary Chinese (I)” as An Example

Received: November 27, 2024

Revised: December 24, 2024

Accepted: December 30, 2024

Hou hui¹ Qu fangming^{2*}

Master Program in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, Chinese International College, Dhurakij Pundit University

*13278954262@163.com

Abstract

This study adopts the method of vocabulary measurement research. First, it analyses the matching degree between the vocabulary of the Thai local Chinese textbook “Elementary Chinese (I)” and the HSK test vocabulary. Second, it objectively describes the problems in the vocabulary arrangement and exercise arrangement of the Thai local Chinese textbook “Elementary Chinese (I)”. Combining the two aspects of research, it puts forward writing suggestions to improve the efficiency of the use of the textbook and provide a reference for the compilation of international Chinese textbooks. This paper adopts the statistical method of classification by part of speech, and counts that the textbook contains 13 parts of speech and 471 vocabulary items. Secondly, the recurrence rate of textbook vocabulary and HSK test vocabulary is counted. Statistics show that the recurrence rate of textbook vocabulary in HSK Level 1 is 80%, and the recurrence rate of HSK Level 2 is 61%. The recurrence rate of Level 1 vocabulary is high, but the recurrence rate of Level 2 vocabulary is not optimistic. Overall, the matching degree between the vocabulary of “Elementary Chinese (I)” and the HSK Level 2 vocabulary is not optimistic. Finally, the types of exercises are counted, and relevant suggestions are put forward for the problems of exercises arranged in the textbook.

Keywords: Elementary Chinese textbooks; Chinese Level Vocabulary; HSK Test; Local Textbooks in Thailand

泰国初级汉语教材的词汇和 HSK 等级关系研究

—以任景文《初级汉语 (一)》为例

侯会¹曲芳明^{2*}

泰国博仁大学 中文国际学院 国际中文教育硕士

*13278954262@163.com

摘要

本研究通过采用词汇计量研究的方法，一是分析泰国本地汉语教材《初级汉语（一）》词汇与 HSK 考试词汇的匹配度，二是客观描述泰国本地汉语教材《初级汉语（一）》在词汇编排和练习题编排上存在的问题。结合两个方面的研究提出教材编写建议，进而提高该教材的使用效率，为国际汉语教材编写提供参考。本文采用按词性分类的统计方法，统计出教材包含了 13 种词性，词汇条目为 471 个。其次，统计了教材词汇与 HSK 考试词汇的重现率。统计发现，教材词汇的 HSK 一级重现率为 80%，HSK 二级重现率为 61%。一级词汇的重现率较高，但二级词汇的重现率情况并不乐观。整体而言，《初级汉语（一）》词汇与 HSK 二级词汇的匹配度不容乐观。最后，统计了练习题的题型，针对教材中编排的练习题存在的问题提出相关建议。

关键词：初级汉语教材；汉语等级词汇；HSK 等级水平考试；泰国本地编写教材

1、前言

1.1 研究背景

泰国作为中国的友好邻邦，与中国在政治、经济和文化等领域建立了深入而密切的合作关系。得益于“一带一路”国际合作框架的积极推动，以及泰国王室的示范引领，泰国政府和民众对汉语学习表现出极大的热情与重视。1978 年，泰国政府颁布《有关教授外文的政策》，明确规定把汉语作为泰国的一门外语；同时为了满足中泰之间贸易合作的需求，泰国政府允许商业院校开设汉语课，这是放松汉语管制的一个转折点，汉语教育开始全方位发展。1998 年泰国高等教育部推出《高等教育委员会办公室文件》，把汉语列入高考可选外语科目，汉语教学在泰国逐渐受到重视。2005 年泰国颁布《泰国促进汉语教学以提高国家竞争力战略规划》以来，汉语在泰国发展势头非常好。各地的孔子学院、孔子课堂发挥了巨大作用。泰国从幼儿园开始开设汉语课，很多中学还在高中设立汉语专业班。人民网报道，泰国已有 3000 多所学校开设了汉语课程，涵盖从幼儿园到大学的教育阶段，几乎所有的学生都有机会学习汉语。自 1992 年泰国解禁汉语教学开始，泰国政府出台了一系列政策支持泰国汉语教育的发展，这些政策对于泰国汉语教育能够发展至今天的规模起到了至关重要的作用。但是这些政策大都是纲领性的文件，针对性不强，例如没有针对教材、教师、HSK 汉语水平测试等专门性的政策。另一方面，这些政策实施的效率和落实情况并不乐观，泰国的教育管理机构包括基教委、高教委、职教委、民教委，分管不同学层的学校，基教委管理公立中小学这类基础教育，高教委管理大学这类高等教育学校，民教委管理私立学校、华校，职教委管理职业院校，不同区域的教育管理机构有权自行决定辖区内的教学，各学校也能自主管理一部分事务，这产生了很多影响政策执行的因素，致使泰国汉语教育政策的实施出现了一定的问题（李宜霏，2024）。

随着国际形势的变化，2013 年中国提出“一带一路”倡议，泰国教育部紧跟时事变化，于 2014 年制定《汉语教学改革》，以“一带一路”倡议为背景制定符合泰国汉语教学的指导方针。根据李宜霏（2024）调查，泰国在汉语课程设置方面，除了基础的听说读写外，泰国的许多学校还设置了汉语翻译、汉语语法及中国历史、地理、政治、经济等。2001 年，泰国教育部正式将汉语课程纳入到基础教育课程大纲中，但泰国中小学汉语课的开设没有统一要求，都是根据实际情况开办课程，没有严格的大纲限制每个年级的教学内容。课程设置基本相同，基础课程围绕“听、说、读、写”展开。使用的教材不统一，主要来自中国内地，但泰国教育部也引进一部分内地教材并进行本土化编写。泰国没有明确的大纲规定各个年级的汉语学习内容，汉语课程不

是从一年级开始到高中毕业延续下来的，学生的汉语起点也不一样，有些从小学甚至幼儿园就开始学习汉语，有些到了大学才接触，这导致同一学习层次的学生汉语水平参差不齐。张琛（2019）认为泰国基础教育学校和高等学校的汉语教材有很多是重合的，中小学学过的汉语内容在大学阶段重复学习，可能会导致教育资源的浪费也会影响学生的学习兴趣和积极性。

本文选题来源于课堂学习中的启发，在课程学习过程中，笔者接触到了泰国本土教材，并随着深入研究发现泰国本土教材《初级汉语（一）》中编写的词汇数量很多，且存在不少 HSK 词汇大纲未收录的词汇。因此，有必要将其与汉语水平考试等級大纲词汇进行对比分析，对此提出有效建议，以便教学内容更适合于泰国学生。

《初级汉语（一）》是一套为泰国人量身打造的专用汉语教材，在“汉语热”时期出版发行以来深得汉语教师和汉语学习者的青睐，其中第一册先后重印四十次，总印数高达十二万册。这是社会对这套教材的肯定。从总印数十二万册这一庞大的数字可以推测出泰国本土教材《初级汉语（一）》在泰国非常受欢迎。在泰国，不管是在工业、经济贸易方面，还是旅游业等方面，都需要大量的汉语人才。会讲汉语、能跟中国人沟通已成为当地职场求职法宝，学习、掌握汉语的重要性与日俱增。从 2024 年中外语言交流合作中心公布的数据来看，泰国宋卡王子大学普吉孔子学院考点，2024 年约有 300 名考生参加了最新一次的 HSK 考试，考生数量的增长证明了 HSK 等級考试在泰国越来越受欢迎。HSK 考试是一项权威的国际汉语能力标准化考试，中文水平考试（HSK）是依据《国际汉语能力标准》《HSK 考试大纲》组织实施的一项国际标准化考试，重点考查中文非第一语言的考生在生活、学习和工作中运用中文进行交际的能力。HSK 考试有 6 个级别，其成绩是外国学生来华留学、申请奖学金的必备条件；是外国人来华工作、申请永久居留、移民等的语言证明，并被越来越多的跨国企业作为员工招聘和晋升的重要依据。想要通过 HSK 考试，词汇的积累是非常重要的，词汇是教材中的非常重要的一部分，因此教材中词汇量的大小、词汇等级的高低、词汇练习的编排都在一定程度上影响学生的学习效率和掌握情况（马菁英，2017）。因此，对教材中的词汇进行合理的安排，是影响学生词汇学习的重要因素。目前，关于汉语教材与 HSK 考试的研究大多是通用型汉语教材与 HSK 大纲的对比分析，笔者在知网查询显示，泰国本土教材词汇与 HSK 等級考试词汇大纲的对比分析为数不多，故本文将泰国本土汉语教材《初级汉语（一）》词汇与 HSK 等級大纲词汇进行对比分析。对词汇和练习题的选择和编排进行评析。

教材是教师教和学生学的直接依据，是教师进行教学、学生获取知识的重要工具（刘珣，2014）。虽然泰国汉语教育历史悠久，但是泰国汉语教学没有统一的教学大纲，教育部也没有提供统一的汉语教材，这使得不同学习阶段、不同学习群体没有对应的适用教材，各个学校的汉语教师自己挑选适合学校汉语教学的教材。这些教材大部分是从中国内地，周围的香港、台湾地区以及马来西亚、新加坡等国家或地区引进而来，教材繁体字、简体字没有统一；由于滞后性，这些引入的汉语教材难免出现内容陈旧、跟不上时代的问题，同时随着汉语知识的更新迭代，有些汉语教材还存在一定的错误（宁治洁，2024）。有些学校自己编写教材，内容更加符合学生的水平和需求，也更加联系泰国实际，但在汉语知识解释方面，精确性有待提高，同时尽管有些泰国老师汉语水平较高，长期处于非汉语环境，有些字句的释义和使用不符合现代汉语的规范，且没有可以参考的统一教学大纲，教师的教学目标模糊，教材编写缺乏体系，这也对学生的汉语学习的连贯性和系统性产生了影响。

1.2 研究目的

1. 探究学习泰国本地编写的教材《初级汉语（一）》的词汇之后可以达到的 HSK 的汉语水平。

2. 对泰国本地编写的教材《初级汉语（一）》进行分析，找出教材存在的问题。

1.3 研究意义

在参考前人研究的基础上，我们通过分析泰国本土教材《初级汉语（一）》与 HSK 词汇大纲的匹配度与教材编排的问题，并对泰国本土汉语教材编写提出相关建议，希望能帮助泰国本土汉语教师更加明确地辅导学生通过 HSK 以及利用《初级汉语（一）》进行更有效的学习。我们从分析教材中的词汇、分析教材中的练习题两个角度出发，意在帮助提高泰国本土学生的 HSK 通过率的同时，促进泰国汉语教学的发展。

本文的研究对象是任景文《初级汉语（一）》。这套教材自问世以来在泰国的使用范围广、使用人数多，是比较具有代表性的一套汉语教材。因此我们对这套教材的词汇部分进行分析，以期总结出这套教材编写方面的可取之处，以及可能存在的不足之处；总结在论文写作过程中得到的启示；并对泰国汉语教材词汇部分的编写提出一些拙见。在理论方面，对外汉语教材是以教材编写理论为指导，对外汉语教材的研究成果对对外汉语教学理论、汉语本体研究都有非常重要的影响。因此我们希望通过通过对这套教材词汇部分分析和论证，进一步的推动汉语教材的本体研究。在实践方面，教材在对外汉语教学中占有重要地位，教材中词汇部分编写是否科学、是否合理、是否有趣，这会直接影响教学的效果。但目前泰国本土汉语教材仍存在词汇量过多或过少、词汇等级安排不合理、词汇练习趣味性低等问题，所以我们希望通过任景文《初级汉语（一）》这套教材的优缺点进行总结，希望今后能够为对外汉语教材的编写和改进提供一些参考意见。

2、文献综述

2.1 泰国本土教材《初级汉语（一）》的研究现状

目前关于《初级汉语（一）》教材的研究寥寥无几，梁恬（2019）《泰国中学汉语教材本土化研究——以任景文《初级汉语》为例》通过对任景文主编的《初级汉语》的编写体例，语音、汉字、词汇、语法、话题、文化等方面进行整体全方位的梳理，经过梳理，指出泰国本土化教材应该以下几个方面进行设计编写：使用适量母语注释，注重对比讲解，增添本土化常用词汇，话题贴近学习者生活，适量增加泰国文化内容，语音、汉字、词汇、语法、汉字的编排应该适应当地学习者情况。再通过问卷调查，调查当前泰国本土化教材使用中的问题。最后分析调查结果，给出本土化教材的编写和使用建议。

2.2 泰国汉语教材词汇的研究现状

关于泰国汉语教材词汇的研究已经取得了一定成果，尤其是在教材词汇对比这一研究领域，除了针对某本教材的词汇研究，还有各类教材的词汇对比研究，比如，刘继璇（2022）在《泰国初级汉语教材词汇对比研究》中认为词汇是语言学习的基础，教材中词汇的数量、词汇释义、词汇练习都影响着学生的学习效果，因此对汉语教材的词汇部分进行对比研究还是十分有必要的。郭晶（2018）认为词汇的掌握水平能够直接反映出初学者的汉语学习情况，基于教材中词汇部分的编写就值得挖掘研究。常理（2023）在《泰国小学汉语课本》系列教材词汇选编研究中认为大量学者通过运用定性定量等研究方法对泰国本土教材进行多个不同方面的探究。文皎（2022）《游戏教学法在泰国初级汉语词汇教学中的运用》一文中对文献进行整理归纳，从词汇量、

词汇释义、词汇练习等部分进行综述。

2.2.1 词汇量的研究：

已有学者对泰国本土教材词汇的多样性、复杂性、密度进行一一考察认为教材中的词汇总量基本达标，词汇的重现率也符合平均参数标准。还通过与几种现有的词汇增长趋势进行比对，找出了最符合泰国初级汉语教材词汇增长特点的模型。此外，张晓宇（2015）还直观地向我们反映出词汇数量的多少是可以直接决定学生的学习效率，词汇多难度大会让学生失去学习信心；词汇少难度低反而会让学生有所进步，那么要合理控制词汇的数量和难度就显得尤为重要。

2.2.2 词汇释义的研究：

词汇释义是词汇研究中不可或缺的一部分，特别是对初级阶段的汉语学习者来说，在学习过程中具有一定的辅助作用。所以词汇的释义更多的是为了给学汉语者学习词汇时候提供便利，因此词汇解释的准确性和实用性就显得尤为重要了，需要通俗易懂、简单明了（张素贞，2020）。王雅欣（2024）指出词汇的释义即对生词含义、用法、词性等解释说明，是生词讲解的主要环节。如果词汇释义的内容清晰明了，释义方法与学习者水平一致，就会大大提高词汇教学的效率，加强学习者对词汇的理解和掌握；如果词汇释义内容和方法不当，反而会降低学习者的学习兴趣。王雨晴（2024）认为要想运用汉语准确表达、恰当进行交际，掌握准确的词汇意义是非常重要的，这就要求汉语教材中的生词释义要简洁、准确。此学者提倡的生词阐释方式主要有两种：一是课内词汇的阐释，在词汇后应附有相应的翻译，在课文中也须有包含该生词的句子；二是专有名词、扩展词汇的阐释，一方面它有对应的图片辅助理解，另一方面它有对应的翻译。

2.2.3 词汇练习的研究：

语言技能的培养是语言学习的最终目标之一，而掌握一定技能需要大量的练习来实现，练习在语言学习过程中尤为重要。黄脆（2023）认为词汇练习和运用是检测学生对知识的掌握情况，具有诊断和反馈的作用，通过获得有效的反馈信息发现学生的弱点，便于教师进行自我完善和调整，同时让学生充分了解自己的薄弱环节并改正。谢娟娟（2024）通过对泰国初级汉语教材词汇练习的题量、题型、练习内容三个层次进行分析比对，发现教材的整体题量分布较为平均，题型设置的比较合理。同时也反映出词汇练习的设置往往需要考虑很多因素，比如针对性、实用性等等。对于汉语初学者而言，词汇练习的趣味性对教材、教师、学生都具有重要作用（李毓贤，2009）。练习题型的设置也应体现出与学生的“互动性”，以此来联动学生与学生、教师与社会之间的活动，真正算得上达到词汇练习的目的（王明昊，2023）。

2.3 国际中文初级汉语教材词汇编写的研究现状

国际中文初级汉语教材词汇编写是立足于国际中文事业发展的需要。虽然发展较晚，但是随着学者们的深入研究，也为国际中文教学提供了新的思路。通过论文研究可以看出论文所提供的教学示例具有较高参考价值，但是有些教学设计多是针对某类词汇或者选取某课中的易混淆词汇进行教学设计，选取的词不具有普遍性，许多研究还并未完全与应用于真实地课堂实践（谢娟娟，2024）。因此本文尝试选取教材中涉及的生字词与练习题进行较为完整的研究，并将词汇大纲与汉语等级考试词汇大纲作比较。为国际中文初级汉语教材词汇编写提供编写思路。

2.4 泰国汉语水平考试 HSK 的研究现状

汉语水平考试HSK是对外汉语教学和推广的重要手段之一，在汉语的全球化推广工作中发挥了积极的作用。马菁英（2017）基于泰国汉语水平考试现状调查研究的基

础,根据对泰国各孔院汉考工作的访问调查,以及泰国一线汉语教师和考生具体问卷调查,结合当地情况和特色,全面分析其优劣,总结泰国汉语水平考试推广过程中的可取经验和存在的问题,最后探索了泰国汉语水平测试推广对策。钱道静与魏珉(2021)在《汉语水平考试(HSK)对泰国中小学汉语教学的影响》一文中指出汉语水平考试(HSK)坚持“考教结合”的原则,将汉语教学、汉语学习与汉语测试有机结合起来,在对外汉语教学中发挥着独特的作用。汉语水平考试(HSK)在泰国中小学的推广仍存在宣传力度不够、学生参与积极性不高、与汉语教学脱钩等问题。余美娜(2019)指出新汉语水平考试(HSK)在泰国非常受欢迎,除了汉语专业学生必须通过HSK考试这一硬性要求外,其他专业的泰国学生还可以通过HSK考试拿到奖学金来中国留学。新HSK三级考试对学生来说难度较大,因为一级与二级没有汉字书写,从三级开始增加了汉字书写,很多学生会因此放弃考试,但是三级又是能够拿到奖学金的最低标准,或者说是泰国学生学汉语要跨过的第一个难度较大的关口。周彩云(2024)关于HSK考试在泰国学习环境下的反拨效应研究尚不充分。因此,该学者的研究选取泰国南部地区皇家大学的师生为研究对象,深入探讨HSK考试对当地汉语专业学生和教师的反拨效应。

3、研究方法

3.1 文献研究法

对收集到的文献进行分析、概括与比较。在本文章研究过程中,通过查找和整合书籍、学术期刊及硕士论文等资源,搜集整理有关泰国汉语教材词汇研究论文、泰国汉语教材研究等方面文献资料,在此基础上对泰国汉语教材词汇与HSK汉语等级考试的一级或二级词汇量进行对比。

3.2 统计分析法

本文以泰国本地汉语教材《初级汉语(一)》词汇大纲为依据,统计分析了《初级汉语(一)》教材与HSK等级考试的词汇练习题。通过整理泰国汉语教材任景文《初级汉语(一)》的词汇统计数据,分析该教材的词汇量与HSK汉语等级水平考试的词汇重现率。

3.3 比较分析法

本文通过对泰国本地汉语教材《初级汉语(一)》与HSK考试词汇大纲和教材编排的练习题两个方面的比较,分析词汇与汉语等级考试词汇的匹配度,探讨教材在词汇编排和练习题编排方面存在的问题。

4、泰国汉语教教材词汇基本情况分析

4.1 《初级汉语(一)》词汇梳理情况

本文研究的主要内容之一是泰国本土教材《初级汉语(一)》与HSK考试的匹配度,所以我们需要确定该书的词汇量。据梁恬(2019)统计泰国本土教材《初级汉语(一)》的词汇为531个条目,该统计方式包含14个非词条目(即词组、关联词组、固定搭配等),23个专有名词(人名、地名等)。本文采用按词性分类的统计方法,包含13种词性,词汇条目为471个。目前,东南亚地区的汉语教学事业蓬勃发展。泰国用人市场汉语人才需求量较大,同时,HSK等级水平也成为了许多公司选拔人才的衡量标准(左佳琪,2021)。本文从两个角度对泰国本地编写教材《初级汉语(一)》进行了研究。一是《初级汉语(一)》词汇与HSK等级考试词汇大纲的匹配

度分析, 二是《初级汉语 (一)》在练习题编排上存在的问题, 结合两个方面的研究提出编写建议, 进而提高该教材的使用效率, 促进泰国汉语教育事业的发展。

首先, 统计了教材的词汇总量, 其统计结果如下:

表一 泰国本地教材任景文《初级汉语 (一)》词汇统计表

序号	词性	数量 (个)	比例
1	名词	214	45%
2	动词	100	21%
3	形容词	44	9%
4	副词	26	6%
5	量词	19	4%
6	专有名词	19	4%
7	代词	13	3%
8	助词	10	2%
9	连词	7	2%
10	疑问代词	7	1%
11	数词	5	1%
12	介词	4	1%
13	助动词	3	1%

数据摘自: 泰国本地教材任景文《初级汉语 (一)》

经本文统计, 泰国本地教材《初级汉语 (一)》中词汇总量为 471 个, 其中名词占总量的 45%, 动词占总量的 21%, 形容词占比为 9%, 副词占比为 6%, 占比最少的是疑问代词、数词、介词和助动词, 占比仅为 1%。

本文将统计出的泰国本土教材《初级汉语 (一)》中的词汇和《HSK 等级考试词汇大纲》比对, 考察《初级汉语 (一)》教材词汇编排的合理性。并总结出学习完泰国本土教材《初级汉语 (一)》之后可以达到的 HSK 等级水平。

表 2 泰国本地教材任景文《初级汉语 (一)》收录的一级、二级词汇统计表

序号	汉语水平考试等级	数量/ (个)	重现率
1	一级词汇	120	80%
2	二级词汇	183	61%

数据摘自: 泰国本地教材任景文《初级汉语 (一)》

本文的 HSK 等级考试一级、二级词汇均来自中文考试服务网, 笔者通过对官网公布的词汇进行统计, 再测算出一级、二级词汇的重现率。

经本文统计, 泰国本地教材《初级汉语 (一)》中出现的一级词汇为 120 个, 重现率是 80%, 出现的二级词汇为 183 个, 重现率为 61%。据中华人民共和国驻大韩民国大使馆教育处发布的《新汉语水平考试 (HSK) 介绍》, 通过 HSK (一级) 的考生可以理解并使用一些非常简单的汉语词语和句子, 满足具体的交际需求, 具备进一步学习汉语的能力。需达到的词汇量为 150 个, 本文统计的一级词汇为 120 个, 词汇量占一级总词汇的 80%, 显然学习了泰国本地教材《初级汉语 (一)》之后, 学习者均已具备汉语水平等级考试一级的能力。《新汉语水平考试 (HSK) 介绍》要求通过 HSK (二级) 的考生可以用汉语就熟悉的日常话题进行简单而直接的交流, 达到初级汉语优等水平。需达到的词汇量为 300 个, 本文统计的二级词汇为 183 个, 仅占二级词汇的 61%, 显然学习了泰国本地教材《初级汉语 (一)》之后, 学习者是否能具备汉语水平等级考试二级的能力还有待商榷。

4.2 《初级汉语（一）》练习分析

本册教材主要是针对泰国汉语零起点的学生以及汉语自学者研发，对于此类学习者，练习是非常重要的一部分，编排汉语练习题应考虑到学习者的实际情况，才能使他们达到最佳的学习效果。在汉语学习中，教师的讲与学生的练是缺一不可的两个基本环节。一般认为，面向初级学习者的练习时间占到课堂授课时间的 70-80%，面向高级学习者的练习时间占到课堂授课时间的 50%左右。因此，判断一部教材编得好不好，除了要看教材整体框架安排、文本内容的选择与设计外，还要看练习题的编排。吕必松（1993）在谈到第二语言教材编写时，认为“练习题是第二语言教材最重要的组成部分之一，一部教材练习的好坏，对课堂教学质量有直接的影响”。赵金铭（2023）也把练习编写的质量作为对外汉语教材评估的一项重要内容。刘珣（2014）归纳提出汉语学习应遵循循序渐进的原则。经统计《初级汉语（一）》全教材共有 25 课，课后练习题型丰富，涉及到：语音练习题型、词汇练习题型、语法练习题型、汉字练习题型、语言技能型练习等诸多题型。

表三 泰国本地教材任景文《初级汉语（一）》练习题统计表

序号	题型	出现频次	总计
1	语音（发音练习、辨音练习、声调听辨练习、多音节连读练习、熟读词语练习）	课文：1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,16,21,22,23,24,25,	20
2	词汇	课文：1,4,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25	22
3	句子	课文：3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,23,24,25	22
4	语法	课文：3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,23,24,25	22
5	翻译（中泰互译）	课文：3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25	23
6	阅读	课文：8,9,10,11,12,13,14,15,16,18,19,20,22,23,24,25	16
7	笔顺	课文：1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25	25
8	偏旁	课文：2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25	24

数据摘自：泰国本地教材任景文《初级汉语（一）》

经本文统计，泰国本地教材《初级汉语（一）》中将笔顺这一练习题型编入每一课的课后练习。这不难看出，本教材比较注重汉语学习者的书写，学习书写汉字在本教材中占有一定的比重。但同时也存在过度重视书写和缺少交际性练习的问题。教材的编排要根据泰国初级汉语学习者特性，秉持适度原则，合理调整书写练习的数量。其次教材应该合理调整练习的种类，增加交际性练习，提高练习的实用性与有效性。较多的课后练习题都涉及到词、句、语法、翻译的练习，因此该教材秉持了由易到难、由简入繁、由少到多的原则，进行了练习题的编排，这有利于学习巩固知识加深对学习内容的认识。

另外，面对越来越多有 HSK 考试需要的汉语学习者的这一特点，教材练习可以适当加入 HSK 试题的形式，这样有利于熟悉试题内容，提高学生考试的通过率。

5、讨论与结语

本文通过对泰国本地编写的初级汉语教材——任景文《初级汉语（一）》的词汇进行深入分析，将其词汇大纲与 HSK 词汇大纲进行了对比研究，并将《初级汉语（一）》出现的练习题与汉语等级水平考试的习题进行对比，提出相关建议。得出以下结论：首先，任景文《初级汉语（一）》作为泰国初级汉语学习的重要教材，其词汇总量适中，共计包含了 13 种词性，词汇条目为 471 个。涵盖了名词、动词、形容词、副词、量词、专有名词、代词、助词、连词、疑问代词、数词、介词和助动词等多种词性，能够满足初级阶段汉语学习者的基本需求。其中，名词和动词的占比最高，分别达到了 45% 和 21%，这符合语言学习中名词和动词作为核心词汇的地位。其次，通过将其词汇大纲与 HSK 等级考试词汇大纲的比对，我们发现泰国本地编写教材《初级汉语（一）》中的词汇与 HSK 一级词汇有 80% 的重现率，与二级词汇有 61% 的重现率。整体看来，泰国本地编写教材《初级汉语（一）》中的词汇与 HSK 一级词汇的匹配度较高，但与 HSK 二级词汇大纲匹配度相差甚远。这表明学习完泰国本地编写的《初级汉语（一）》教材后，学生能够达到或接近 HSK 一级水平，还不能达到 HSK 二级水平。最后，该教材的词汇大纲与汉语水平等级考试词汇大纲在安排上匹配度相差较大。任景文《初级汉语（一）》虽在词汇编排上具有较高的合理性和实用性，能够满足初级阶段汉语学习者的需求。但对于需要通过 HSK 考试的学习者来说，词汇编排还有所欠缺。

此外，本文还统计了泰国本地教材《初级汉语（一）》练习题编排的题型，发现该教材编排的课后练习题题型丰富。题量循序渐进，由易到难，题型涵盖了听、说、读、写训练点较为全面，但有些细节之处仍然需要推敲，例如：

1. 在拼音练习方面是否应简化韵母的练习，只练习 24 个韵母可减少学习者的学习难度，同时也并不影响学习者进行拼读。

2. 学习者在学习完词语后较难独立完成练习，需要教师从旁指导正音，或者附上答案，并对答案加以解释，供学习者参照。

3. 初级教材是否应侧重读音和词汇的练习？读音练习较为丰富，词汇练习比重较轻。通过对社会文化分析，适量增加一些流行语。

4. 按照语言学习规律，应由字到词到句到段到篇，本教材在听力和阅读方面练习题丰富，但是连词成句口语练习较少，题量的比重是否需要调整。

5. 缺少学习者自主组织词语的练习题。（写作铺垫）

虽然《初级汉语（一）》是一本本土教材，教材中有许多具有本土化特色的生词、编排的练习题内容更适合初级的汉语学习者。但如果将这本教材当做一本辅导 HSK 等级考试的教材，那么就应该编排出更符合 HSK 等级考试的练习题类型，及时调整练习题的比重，适当补充与 HSK 等级考试的相关话题及练习题题型的内容，这样才能让学生在有限的时间内减少学习负担，将更多的精力投入到 HSK 的学习中。提高 HSK 大纲词汇、语法和话题的覆盖率，这样有利于满足学习者 HSK 考试的需求。通过不同课文和练习题的设置，帮助了学生巩固和记忆所学词汇。同时，该教材还注重词汇的实用性和趣味性，通过生动的例句和练习题型，激发学生的学习兴趣和积极性。然而，本文也存在一定的研究不足之处。由于研究对象仅限于任景文《初级汉语（一）》这一本教材，因此研究结果可能无法代表所有泰国初级汉语教材的情况。未来研究可以进一步扩大样本范围，对不同版本的泰国初级汉语教材进行词汇对比和分析。

综上所述，该教材也为国际汉语教材的编写提供了一定的参考和借鉴。希望未来能够有更多针对泰国汉语教材词汇的研究，为泰国汉语教育事业的持续发展贡献力量。

参考文献 格式有許多錯誤

- 常理 (2023)。《泰国小学汉语课本》系列教材词汇选编研究 [硕士学位论文, 南宁师范大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27037/d.cnki.ggxsc.2023.000249doi:10.27037/d.cnki.ggxsc.2023.000249>.
- 郭晶 (2018)。泰国典型初级汉语教材词汇收录情况研究。《辽宁教育行政学院学报》, (06), 85-90。<https://d.wanfangdata.com.cn/periodical/lnjyxyxb201806018>
- 黄脆 (2023)。泰国小学生词汇教学和词汇偏误研究 [硕士学位论文, 陕西理工大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27733/d.cnki.gsxl.2023.000255doi:10.27733/d.cnki.gsxl.2023.000255>.
- 李宜霏 (2024)。泰国春武里府海滨之狮中学汉语教学情况调查与研究 [硕士学位论文, 山东师范大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27280/d.cnki.gsd.2024.000063doi:10.27280/d.cnki.gsd.2024.000063>.
- 李毓贤 (2009)。泰国高校初级汉语教材词汇选编研究 [硕士学位论文, 浙江大学]。中国知网。<https://kns.cnki.net/kcms2/article/abstract?v=IXLqNOIxNnuStOP7aYgwIe27gxjuwiD8WLmoao4XrkgrcdGJWEo6H0s3T2wlgbkcsdl0fXqaNvr0f19yZZBx4o-H93NlDjTN-yHserkSuSgfYaJRRGvrD9Ud2LOEOEphwiAzUmLPitB0Gs6vt9a7gkDWcSeKYGL1b0p-QoRxSiMi6evNaEO0hNLg059i-B&uniplatform=NZKPT&language=CHS>
- 梁恬 (2019)。泰国中学汉语教材本土化研究 [硕士学位论文, 广西大学]。中国知网。https://kns.cnki.net/kcms2/article/abstract?v=KetWmXILxlfkD4o3TKe74LKpLAEJnk0xVfA1SziguEXTRzMjwJI9_ZGRPCb3D42dTDjpxhzkR8Lx4FEEypImIIme6oThIldCyDiRvu0AW7yEYTnzMw8pSpRe1fpmDozyNqOi9Ht1P6pp2noCqXmD9HxblkU3Vv40GQYl6fc1VoU584VXs4tJYID2eCQsvZyokPHQSO9lHyY=&uniplatform=NZKPT&language=CHS
- 刘继璇 (2022)。泰国初级汉语教材词汇对比研究 [硕士学位论文, 河南理工大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27116/d.cnki.gjzgc.2022.000798doi:10.27116/d.cnki.gjzgc.2022.000798>.
- 刘珣 (2014)。“结构—功能—文化相结合”的汉语教学理念再思考。《国际汉语教学研究》, (02), 19-27。<https://cn.usp-pl.com/index.php/jyjx/article/view/76509/75758>
- 吕必松 (1993)。对外汉语教学概论 (讲义) (续四)。《世界汉语教学》, (02), 120-127。<https://api.semanticscholar.org/CorpusID:223669265>
- 马菁英 (2017)。泰国汉语水平考试 (HSK) 现状调查报告 [硕士学位论文, 云南大学]。中国知网。https://kns.cnki.net/kcms2/article/abstract?v=2iaLu-A-XVIITkEQfwMAflihGZkkI0fejoLMv_D5p6b0I1CxJMCk0rQvhNPqcYRr7W7_G8zevrG2BkakffJQtjFKD3f8EmNw9-zEeOxmNVsLjW5byBcuX5horoFULh5p9GSldz-DRWlIg9N9qj86ah71pXEde44_ZuuIU60K4-2C-et2gYWX18XSwjrQUhX6R9Tvx6nbOs=&uniplatform=NZKPT&language=CHS
- 宁治洁 (2024)。泰国夜丰颂府中文教学现状调查研究 [硕士学位论文, 云南师范大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27459/d.cnki.gynfc.2024.001369doi:10.27459/d.cnki.gynfc.2024.001369>.
- 钱道静、魏珉 (2021)。汉语水平考试 (HSK) 对泰国中小学汉语教学的影响。《湖北招生考试》, (01), 36-40。<https://cn.acad-pub.com/index.php/xdhjy/article/view/4640>

- 王明昊 (2023)。对日汉语初级教材练习题对比研究 [硕士学位论文, 沈阳大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27692/d.cnki.gsydx.2023.000049doi:10.27692/d.cnki.gsydx.2023.000049>.
- 王雅欣 (2024)。国际中文教材《汉语教程》和《发展汉语》生词对比分析 [硕士学位论文, 烟台大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27437/d.cnki.gytdu.2024.00669doi:10.27437/d.cnki.gytdu.2024.00669>.
- 王雨晴 (2024)。《体验汉语基础教程》(修订版)词汇编排研究 [硕士学位论文, 烟台大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27437/d.cnki.gytdu.2024.000706doi:10.27437/d.cnki.gytdu.2024.000706>.
- 文姣 (2022)。游戏教学法在泰国初级汉语词汇教学中的运用 [硕士学位论文, 天津师范大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27363/d.cnki.gtsfu.2022.000507doi:10.27363/d.cnki.gtsfu.2022.000507>.
- 吴应辉 (2013)。关于国际汉语教学“本土化”与“普适性”教材的理论探讨。语言文字应用, (03), 117-125。https://wenku.baidu.com/view/8fc0781683c758f5f61fb7360b4c2e3f56272540?fr=xueshu_top 谢娟娟 (2024)。认知功能教学法在初级汉语词汇教学的应用研究 [硕士学位论文, 陕西理工大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27733/d.cnki.gsxlg.2024.000043doi:10.27733/d.cnki.gsxlg.2024.000043>.
- 余美娜 (2019)。泰国也拉皇家大学三四年级学生新汉语水平考试三级培训调查研究 [硕士学位论文, 西北大学]。中国知网。https://cnki.wenx.top/kcms2/article/abstract?t?v=2iaLu-A-XVlcnr9YR-hyY-hgEcOeyV2uBL51Odu212YgyvxuCsh7MIQ7XgBW2XTMdrybK_bkgDeQz2vBjjUflwv1EwxFYFFtQGCRLaDnQ361Ru48DJeW6gktgQyY9Ct0CWi9HINUCdvhS2TUSpFE8ONmv_oMdu9LI2Um-9CQCyTLyOrnF3Y4dUbdTGUyJZ8VY6nGzYuuDFA=&uniplatform=NZKPT&language=CHS
- 曾茂杰 (2019)。《天天汉语》系列教材与新HSK 考试大纲对比分析 [硕士学位论文, 四川外国语大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27348/d.cnki.gscwc.2019.00418doi:10.27348/d.cnki.gscwc.2019.000418>.
- 张琛 (2019)。泰国的汉语教育政策与汉语教育发展研究 [硕士学位论文, 西安石油大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27400/d.cnki.gxasc.2019.000011doi:10.27400/d.cnki.gxasc.2019.000011>.
- 张素贞 (2020)。泰国本土汉语教材《初级汉语》词汇研究 [硕士学位论文, 云南大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27456/d.cnki.gyndu.2020.000120doi:10.27456/d.cnki.gyndu.2020.000120>.
- 张晓宇 (2015)。基于心理词典理论的《泰国人学汉语》教材词汇分析 [硕士学位论文, 西南交通大学]。中国知网。https://kns.cnki.net/kcms2/article/abstract?v=ubvk7Q5sd3y2PP3-Gmjd7tUwOrEKEPX8-uXSYQO_FTY4A09Rzheux-OPoJGkkC8lAXRy91AN1YhqPCuC4KsHhiecFVuNHgtChbtuhqSYfyIC_QCGibSPn3Ay33HI8Uh23oyHoRfmsP7wAq7KapNln7bial3k7UPbidUWI-5GMRl6Q7KkZMvB2MotwPdeml32nZgihm8nklw=&uniplatform=NZKPT&language=CHS
- 周彩云 (2024)。新HSK 对泰国南部皇家大学汉语专业学习者的反拨效应研究 [硕士学位论文, 广西大学]。中国知网。<https://link.cnki.net/doi/10.27034/d.cnki.ggxii.2024.000900doi:10.27034/d.cnki.ggxii.2024.000900>.
- 赵金铭 (2023)。《国际中文教育十三讲》出版。对外汉语研究, (02), 77。<https://www>

w.cp.com.cn/book/943436c4-f.html

左佳琪 (2021)。基于 HSK 考试的泰国职业院校《通讯汉语》教材研究 [硕士学位论文,

渤海 大 学]。 中 国 知 网 。

<https://link.cnki.net/doi/10.27190/d.cnki.gjzsc.2021.000665doi:10.27190/d.cnki.gjzsc.2021.000665>.